## ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG **HW2011 CATASTO**

# PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO **HW2011 CATASTO**

# Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten Nr. 1

# Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 1

# BETREFF: HW2011 CATASTO WICHTIG

# IMPORTANTE

## Richtigstellungen

#### Rettifiche

OGGETTO: HW2011 CATASTO

Mit dieser Mitteilung wird der folgende Teil das Dokument "HW2011 - Wettbewerbsbedingungen" richtig gestellt und auf dem Portal www.ausschreibungen-suettirol.it veröffentlicht.

Con la presente comunicazione viene rettificato il documento "**HW2011 - Disciplinare di gara**" e pubblicata sul portale <u>www.bandi-altoadige.it</u>.

Der folgende Satz:

La seguente frase:

#### "Probemuster des angebotenen Gerätes:

# " Prodotto campione dell'apparecchiatura offerta:

Innerhalb 10 Tagen nach Öffnung der Angebote muss von Seiten des an der Ausschreibung zugelassenen Bieters ein Probemuster des angebotenen Gerätes an folgender Adresse einlangen: Amt für Netze und Betriebssysteme, Pascolistr. 2/a, 39100 Bozen. Dieser Termin ist ein Verfallstermin und führt bei Nichtbeachtung zum Ausschluss des Angebots."

Entro 10 giorni dall'apertura delle offerte dovrà pervenire, da parte dei concorrenti ammessi alla gara, un prodotto campione dell'apparecchiatura offerta al seguente indirizzo: Ufficio Reti e Sistemi Operativi, via Pascoli 2/a, 39100 Bolzano. Detto termine è perentorio, pena l'esclusione dell'offerta."

#### wird ersetzt mit folgenden Satz

#### viene sostituita con questa frase

#### " Probemuster des angebotenen Gerätes:

# " Prodotto campione dell'apparecchiatura offerta:

Die Probemuster des angebotenen Gerätes von Seiten des an der Ausschreibung zugelassenen Bieters, müssen innerhalb 12:00 Uhr des zehnten (10) Tages ab dem Tag des Erhalts der schriftlichen Übergabeaufforderung von Seiten der Wettbewerbsbehörde, an folgender Adresse überreicht werden: Amt für Netze und Betriebssysteme, Pascolistr. 2/a, 39100 Bozen. Dieser Termin ist ein Verfallstermin und führt bei Nichtbeachtung zum Ausschluss des Angebots."

Entro le ore 12:00 del decimo (10) giorno a decorrere dalla data in cui l'impresa ha ricevuto la richiesta scritta dell'Autorità di gara, dovrà pervenire, da parte dei concorrenti ammessi alla gara, un prodotto campione dell'apparecchiatura offerta, al seguente indirizzo: Ufficio Reti e Sistemi Operativi, via Pascoli 2/a, 39100 Bolzano. Detto termine è perentorio, pena l'esclusione dell'offerta."

## Fragen und Antworten

# Quesiti e risposte

#### Frage 1

#### Quesito 1

Für die 375 angeforderten PCs, 175 werden mit der PCIe Grafikkarte NVIDIA Quadro 600 und weitere 4GB RAM (2x2GB) installiert, die restlichen 200 mit den Basisspezifikationen? Falls ja, müssen diese Grafikkarten und RAM schon bei der Abgabe installiert haben?

Sui 375 PC che richiedete, 175 verranno installate con Scheda NVIDIA QUADRO 600 ed ulteriori 4GB di RAM (2x2GB), e le restanti 200, con le specifiche di base? In caso positivo, queste schede video e memorie le volete già installate nel momento in cui vengono consegnate?

### Antwort 1

### Risposta 1

Es wird eine, wie im "Verzeichnis der Lieferungen -Langfassung - Mindesanforderungen" beschrieben, Lieferung angefragt. È wird nicht die Installation der 175 Grafikkarten und der 2GB Zusatz-RAM gefragt, diese müssen als zusätzliches Zubehör mitgeliefert werden! È richiesta la fornitura come descritta nell'"Elenco delle forniture Testo lungo - requisiti minimi". Non è richiesto il montaggio delle 175 schede grafiche ed ulteriori 2GB di RAM, che devono essere fornite come materiale in Aggiunta!

Unterschrift		Firma
	Seite/Pag. 1/2	HW2011 CATASTO -1 74524

Autonome Provinz Bozen - Südtirol, Abteilung 9

# ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG **HW2011 CATASTO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, Ripartizione 9

# PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO **HW2011 CATASTO**

DER ABTEILUNGSDIREKTOR DIRETTORE DI RIPARTIZIONE Dr. Kurt Pöhl

Unterschrift		Firma
	Seite/Pag. 2/2	HW2011 CATASTO -1 74524